



Fourth Sunday of Advent– December 22, 2019



WEEKLY SCHEDULE HORARIO DE LA SEMANA

Sunday/domingo, December 22nd-Fourth Sunday of Advent

Mass: Regular Schedule

No Coffee Hour

Monday/lunes, December 23rd-Saint John of Kanty

Morning Prayers, 8:30 am, chapel, Mass 9:00 am

Office closed at 12:00 noon

Misa, 6:15 pm

Tuesday/martes, December 24th-Christmas Eve

Morning Prayers, 8:30 am, chapel, Mass 9:00 am

OLPH Novena at 9:00 am followed by Mass

Office closed

Wednesday/miércoles, December 25th-The Nativity of the Lord (Holy Day of Obligation)

Mass schedule: See bulletin Ad

Office closed

Rosary and Divine M.C., 12:30 pm to 2:00 pm, Adoration Chapel

Thursday/jueves, December 26th-St. Stephen

Morning Prayers, 8:30 am, chapel, Mass 9:00 am

Office closed

No Bingo

Misa, 6:15 pm

Friday/viernes, December 27th-St. Joh, Apostle and Evangelist

Morning Prayers, 8:30 am, chapel, Mass 9:00 am

Office closed

No Bingo

Saturday/sábado, December 28th-The Holy Innocents

Mass: regular schedule

Confessions 3:00 pm - 4:00 pm

Sunday/domingo, December 29th-The Holy Family of Jesus, Mary and Joseph

Mass: Regular Schedule

Coffee Hour sponsored by St. Valentines's Committee

Prayer Requests



We ask you to pray for all those who passed from death to the fullness of life.

May eternal rest be granted unto all of them and may perpetual light shine upon them. Amen.



2019 Christmas Mass Schedule

CHRISTMAS EVE

Tuesday, December 24th

4:30 pm

English Mass

7:00 pm

Spanish Mass

CHRISTMAS DAY

Wednesday, December 25th

7:30 am

English Mass

9:15 am

Spanish Mass

11:30 am

English Mass

1:30 pm

Spanish Mass

CONTRIBUTION STATEMENTS

To ensure the deductibility of your Church contributions, request a written acknowledgement from the Church.

To obtain a copy of your 2019 contributions, please call the Parish Office at 929-6131, to give your name and envelope number. The statements will be mailed out the middle part of January, 2020.

Contribution Statements will be mailed upon request ONLY.



Message from the Pastor

As your pastor and in the name of all our priests and staff, I feel privileged to invoke an abundance of celestial blessings on all the members of Our Lady of the Valley faith community as well as on all our neighbors and friends.

I pray too that these blessings which come to us through our Incarnate Lord and His Most Holy Mother, continue to enrich and protect us throughout the New Year.

May the Promised Son of the Almighty give you the peace that surpasses all understanding.

Fr. Neil McQuillan, C.S.Sp.



Solemnity of Mary, Mother of God (Holy Day of Obligation)

NEW YEAR'S EVE

Tuesday, December 31, 2019

4:30 pm English
7:00 pm Spanish

NEW YEAR'S DAY

Wednesday, January 1, 2020

9:00 am English
11:00 am Spanish



CARS

Is your car driving more stress than miles?

Donate it to CARS Inc. and start 2020 off worry-free! Donating your vehicle is easy and your gift qualifies for a tax deduction.

This organization accepts all types of vehicles and it's easy to give, simply call 1-858-300-2947 or visit www.careasy.org to start your donation and to schedule your free pick-up today.

Donate and get a great start to 2020!



DIOCESE of SAN BERNARDINO

Diocesan Contribution Letters

The 2019 Tax Letters will be mailed by January 31, 2020. The tax letter will include 2019 donations to the Diocesan Development Fund, Spring Combined Collection and Fall Combined Collection of \$250 or more per fund.

REPORT SEXUAL ABUSE

To report sexual abuse of a child by a priest, deacon, employee, or volunteer, call the toll free Sexual Misconduct Hotline 1-888-206-9090.



Parish Offices Closed and Events Cancelled

The Parish and Faith Formation Offices will be closed on the following days in observance of the Christmas and New Year's Holidays. All events will also be cancelled:

Monday, December 23, 2019
The office will closed at 12 noon

Tuesday, December 24, 2019
through Wednesday, January 1, 2020

Parish Office hours will resume on Thursday, January 2, 2020.

- ♦ No Bingo on December Thursday, 26th, Friday, 27th nor Thursday, January 2nd. Bingo will resume on Friday, January 3, 2020.
- ♦ No group meetings or events during the week between Christmas and New Year's.

~~~~~

#### Scrip Office Closed

The Scrip Office will also be closed on the following days:

**Sunday, December 22, 2019**  
through Wednesday, January 1, 2020

The Scrip Office will resume its regular schedule on Friday, January 3, 2020.



**St. Valentine's Dance  
Saturday,  
February 15, 2020**

Our Lady of the Valley will once again have a Dinner Dance to celebrate St. Valentine's Day on **Saturday, February 15, 2020 from 5:00 pm to 11:00 pm in the parish center hall.**

The cost is \$25.00 per person, which includes admission, dinner and a non-alcoholic drink.

Tickets are being sold in the parish office and after all masses of the weekend.

We ask you to please buy your tickets ahead of time. This event is for all those 18 years of age and older. There will be a bar, prizes, and great fun with live music.

*Don't miss the opportunity to celebrate committed love.* Please consider buying tickets to give to a couple as a gift for Christmas.

For any questions you may contact Ricardo or Josefina Sanchez at (951) 534-7484.

**Readings for the week of December 22, 2019**

Sunday: Is 7:10-14/Ps 24:1-6/Rom 1:1-7/Mt 1:18-24  
Monday: Mal 3:1-4,23-24/Lk 1:57-66  
Tuesday: 2 Sm 7:1-5,8-12,14,16/Lk 1:67-79  
Wednesday: **Vigil:** Is 62:1-5/Ps 89:4-5,16-17,27,29/Acts 13:16-17,22-25/Mt 1:1-25  
**Night:** Is 9:1-6/Ps 96:1-3,11-13/Ti 2:11-14/Lk 2:1-14  
**Dawn:** Is 62:11-12/Ps 97:1,6,11-12/Ti 3:4-7/Lk 2:15-20  
**Day:** Is 52:7-10/Ps 98:1-6/Heb 1:1-6/Jn 1:1-18  
Thursday: Acts 6:8-10;7:54-59/Mt 10:17-22  
Friday: 1 Jn 1:1-4/Jn 20:1-8  
Saturday: 1 Jn 1:5—2:2/Mt 2:13-18  
Next Sunday: Sir 3:2-6,12-14/Ps 128:1-5/Col 3:12-21/Mt 2:13-15,19-23



**LET US PRAY FOR THE SICK**

*In charity, please remember in your prayers all those from our parish community who are suffering from any sickness. Let us pray in unity for God to heal them so they may restore their quality of life.*

*Let us also pray for those who take care of them, so they may receive the strength and patience needed.*



**Worldwide  
Marriage Encounter**

Give your spouse a special gift this Christmas by signing up for the next Worldwide Marriage Encounter Weekend on <sup>®</sup> Apr 24-26 in Ontario. To apply online, and for more weekend dates visit:  
<http://sb-wwme.org/>

Remember your honeymoon! Remember how special it was? Worldwide Marriage Encounter helps you bring back the togetherness of those times. It is a positive, simple, common sense experience between a husband and wife.

To apply online, and for more weekend dates visit <http://sb-wwme.org/>.

**COFFEE  
FELLOWSHIP**  
*Join us!*



**Coffee Hour  
Next Sunday  
December 29, 2019**

The coffee hour will be sponsored by St. Valentine's Committee. They will be selling menudo with home-made tortillas, quesadillas and carne asada and chicken tacos.

We invite you to come to enjoy a cup of fresh brewed coffee. Come to enjoy good food, fellowship and at the same time you support the committee's effort to fundraise to defray the costs for St. Valentine's dinner dance.

## Cuarto Domingo de Adviento – 22 de Diciembre del 2019



### Mensaje del Párroco

Como su párroco y en nombre de nuestros sacerdotes y empleados, me siento muy privilegiado en invocar abundantes bendiciones celestiales para todos los miembros de la comunidad parroquial de Nuestra Señora del Valle y para todos nuestros vecinos y amigos. Pido a Dios que las bendiciones que recibimos de nuestro Señor encarnado y de su Santísima Madre continúen enriqueciéndonos y protegiéndonos todo el año nuevo.

*Que el Hijo prometido del Todopoderoso  
Les de la paz que sobrepasa todo  
entendimiento.*

Padre Neil McQuillan, C.S.Sp.



### Estado de Contribuciones

Para asegurar las deducciones de sus contribuciones a la iglesia, ya puede solicitar su estado de contribuciones del 2019 a la parroquia.

Solo tiene que llamar a la oficina al 929-6131 y dar su nombre y número de sobre, y le será enviado a mediados de enero del 2020.

**¡Los reportes serán enviados  
SOLO si usted lo solicita!**



### PENSANDO POR ADELANTADO

La temporada navideña se acerca rápidamente. Haga su lista de regalos y dirijase a la oficina de scrip para comprar sus tarjetas de regalo.

Si planea dar tarjetas de regalo, asegúrese de hacer su pedido con anticipación para evitar apuros de última hora. Una nueva lista de comerciantes participantes está en la oficina de scrip. Pase y recoja una.

Se pueden pedir tarjetas de regalo para casi todo, desde comida rápida o los mejores restaurantes hasta hoteles o viajes en avión. Hay una opción increíble para cualquiera en tu lista de navidad.

La oficina de scrip está abierta el primer domingo del mes de 8:30 a.m. a 11:30 a.m. y los lunes, miércoles y viernes de 9:00 a.m. a 12 del mediodía.

Los formularios de pedido están disponibles en el vestíbulo de la iglesia.

**¡Adquiera el hábito de utilizar scrip!**



**L**a Oficina de Educación Religiosa le invita a todos los adultos de la comunidad que desean recibir los sacramentos de Iniciación Cristiana, Bautismo, Eucaristía y Confirmación, a las sesiones de preparación en español los martes de 6 a 7:45 de la tarde en el salon #2.

Para más información, favor de comunicarse con Milagros o Cynthia a la oficina de Educación Religiosa al 951-658-7436.



### **HORARIO DE MISAS DE NAVIDAD 2019**

#### **NOCHE BUENA**

**Martes, 24 de diciembre**

4:30 pm

Misa en ingles

7:00 pm

Misa en español

#### **DIA DE NAVIDAD**

**Miércoles, 25 de diciembre**

7:30 am

Misa en ingles

9:15 am

Misa en español

11:30 am

Misa en ingles

1:30 pm

Misa en español



**DIOCESE  
of SAN  
BERNARDINO**

### **Contribuciones a la Diócesis de San Bernardino**

Las cartas de las donaciones de \$250 dls. o más del 2019 al Fondo de Desarrollo Diocesano, La Colecta Combinada de Primavera y La Colecta Combinada de Otoño, serán enviadas por correo a partir del 31 de enero, 2020, de parte de la oficina de la Diócesis de San Bernardino.



**La Solemnidad de María  
Madre de Dios  
(Este día se obliga la misa)**

**Horario de Misas**

**Vísperas de Año Nuevo**

**Martes, 31 de diciembre, 2019**

4:30 pm                      inglés  
7:00 pm                      español

**Año Nuevo**

**Miércoles, 1ro de Enero 2020**

9:00 am                      inglés  
11:00 am                      español



***EL PAPA FRANCISCO ESCRIBIO***

La Iglesia existe para mantener vivo en el corazón de los hombres el recuerdo de que Dios nos ama. Existe para decir a cada uno, incluso al más lejano: "Dios no se olvida de ti, le importas".



**Cena Baile  
del Día de San Valentín  
Sábado,  
15 de Febrero, 2020**

**5:00 pm a 11:00 pm  
centro parroquial**

***Compre su boleto con anticipación.***

El costo es de \$25 dls, por persona, que incluye la entrada, comida y una bebida no-alcohólica.

Los boletos están a la venta en la oficina parroquial y después de las misas de los fines de semana.

Este evento es para mayores de 18 años de edad. Habrá una barra, premios, y mucha diversión con música en vivo.

*No se pierda esta oportunidad de celebrar el amor comprometido.*

**Por favor considere el comprar boletos para una pareja como regalo de navidad.**

Para cualquier pregunta puede comunicarse con Ricardo o Josefina Sanchez al (951) 534-7484.



**Oficinas Parroquiales Cerradas  
y Eventos Cancelados**

La oficina de la Parroquia y la de Educación Religiosa estarán cerradas los siguientes días en observación a los días festivos de la Navidad y el Año Nuevo.

**Lunes, 23 de diciembre, 2019**

**La oficina cerrará a las 12 del medio día**

**Martes, 24 de diciembre, 2019**

**Hasta el miércoles, 1ro de enero, 2020**

**La oficina reabrirá sus puertas el jueves, 2 de enero, 2020.**

- ◆ No habrá bingo el jueves y viernes, 26 y 27 de diciembre, ni jueves, 2 de enero. El bingo reabrirá el viernes, 3 de enero, 2020.
- ◆ No habrá reunión de grupos ni eventos durante los días festivos de la navidad y el año Nuevo.

~~~~~

Oficina de Scrip Cerrada

La oficina de scrip estará cerrada los siguientes días:

Domingo, 22 de diciembre, 2019

Al miércoles, 1ro de enero del 2020

La oficina de scrip comenzará su horario regular el viernes, 3 de enero, 2020.

REPORTE EL ABUSO SEXUAL

Para reportar el abuso sexual de un menor por parte de un sacerdote, diácono, empleado o voluntario, llame a la *Línea Directa de Conducta Sexual Inapropiada* al **1-888-206-9090**.

**COFFEE
FELLOWSHIP**

Join us!



**Hora del Café
Próximo Domingo
29 de Diciembre, 2019**

La hora del café será patrocinada por el comité de San Valentín. Tendrán a la venta menudo con tortillas hechas a mano, quesadillas y tacos de carne asada y de pollo.

Le invitamos a venir a tomar una taza de café recién hecho. Venga a disfrutar de buena comida, de la convivencia y a la vez apoya los esfuerzos del comité para recaudar fondos para los gastos del evento.